

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah As-Sajdah | The Prostration

Verses: 30

Revelation: makkah

Pg.415

1

الْم ١

Alif Lam Meem. (1).

1. Alif, Lām, Meem.<sup>1</sup>

Footnote 1: - See footnote to 2:1.

Pg.415

2

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ٢

(The) revelation. (of) the Book. (there is) no. doubt. about it. from. (the)  
Lord. (of) the worlds. (2).

2. [This is] the revelation of the Book about which there is no doubt from the Lord of the worlds.

---

Pg.415

3

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۚ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ  
رَبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ  
مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣﴾

Or. (do) they say. He invented it. Nay. it. (is) the truth. from. your Lord. that you may warn. a people. not. has come to them. any. warner. before you. before you. so that they may. be guided. (3).

3. Or do they say, "He invented it"? Rather, it is the truth from your Lord, [O Muḥammad], that you may warn a people to whom no warner has come before you [so] perhaps they will be guided.

---

Pg.415

4

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا  
بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَىٰ

الْعَرْشِ ط مَا لَكُمْ مِّنْ دُونِهِ مِّنْ وَلِيٍّ وَلَا  
شَفِيعٍ ط أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾

Allah. (is) the One Who. created. the heavens. and the earth. and  
whatever. (is) between them. in. six. periods. Then. established Himself.  
on. the Throne. Not. for you. besides Him. besides Him. any. protector.  
and not. any intercessor. Then will not. you take heed. (4).

4. It is Allāh who created the heavens and the earth and  
whatever is between them in six days; then He established  
Himself above the Throne.<sup>1</sup> You have not besides Him any  
protector or any intercessor; so will you not be reminded?

Footnote 1: - See footnotes to 2:19 and 7:54.

يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ  
يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ  
سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾

He regulates. the affair. of. the heaven. to. the earth. then. it will ascend.  
to Him. in. a Day. (the) measure of which is. (the) measure of which is. a  
thousand. years. of what. you count. (5).

5. He arranges [each] matter from the heaven to the earth;  
then it will ascend to Him in a Day, the extent of which is a  
thousand years of those which you count.

---

Pg.415

6

ذَلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ  
الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

That. (is the) Knower. (of) the hidden. and the witnessed. the All-Mighty.  
the Most Merciful. (6).

6. That is the Knower of the unseen and the witnessed, the  
Exalted in Might, the Merciful,

---

Pg.415

7

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ  
الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٧﴾

The One Who. made good. every. thing. He created. and He began. (the)  
creation. (of) man. from. clay. (7).

7. Who perfected everything which He created and began  
the creation of man from clay.

---

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ  
مَّهِينٍ ﴿٨﴾

Then. He made. his progeny. from. an extract. of. water. despised. (8).

8. Then He made his posterity out of the extract of a liquid disdained.

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُّوحِهِ وَجَعَلَ  
لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۖ قَلِيلًا  
مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

Then. He fashioned him. and breathed. into him. from. His spirit. and made. for you. the hearing. and the sight. and feelings. little. [what]. thanks you give. (9).

9. Then He proportioned him and breathed into him from His [created] soul<sup>1</sup> and made for you hearing and vision and hearts [i.e., intellect]; little are you grateful.

Footnote 1: - i.e., element of life. See footnote to 15:29.

وَقَالُوا عَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ عَإِنَّا لَفِي  
خَلْقٍ جَدِيدٍ ۖ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ  
كُفِرُونَ ﴿١٠﴾

And they say. Is (it) when. we are lost. in. the earth. will we. certainly be  
in. a creation. new. Nay. they. in (the) meeting. (of) their Lord. (are)  
disbelievers. (10).

10. And they say, "When we are lost [i.e., disintegrated]  
within the earth, will we indeed be [recreated] in a new  
creation?" Rather, they are, in the meeting with their Lord,  
disbelievers.

قُلْ يَتَوَفَّكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ  
بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

Say. Will take your soul. (the) Angel. (of) the death. the one who. has  
been put in charge. of you. Then. to. your Lord. you will be returned. (11).

11. Say, "The angel of death who has been entrusted with  
you will take you. Then to your Lord you will be returned."

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ  
عِندَ رَبِّهِمْ ۖ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا  
فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

And if. you (could) see. when. the criminals. (will) hang. their heads.  
before. their Lord. Our Lord. we have seen. and we have heard. so return  
us. we will do. righteous (deeds). Indeed, we. (are now) certain. (12).

12. If you could but see when the criminals are hanging  
their heads before their Lord, [saying], "Our Lord, we have  
seen and heard, so return us [to the world]; we will work  
righteousness. Indeed, we are [now] certain."

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى وَلَكِنْ  
حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ  
الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

And if. We (had) willed. surely We (would) have given. every. soul. its  
guidance. but. (is) true. the Word. from Me. that I will surely fill. Hell.

with. the jinn. and the men. together. (13).

13. And if We had willed, We could have given every soul its guidance, but the word<sup>1</sup> from Me will come into effect [that] "I will surely fill Hell with jinn and people all together.

Footnote 1: - Deserved by the evildoers.

Pg.416

14

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا  
إِنَّا نَسِينَكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا  
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

So taste. because. you forgot. (the) meeting. (of) this Day of yours. (of) this Day of yours. Indeed, We. have forgotten you. And taste. (the) punishment. (of) eternity. for what. you used (to). do. (14).

14. So taste [punishment] because you forgot the meeting of this, your Day; indeed, We have [accordingly] forgotten you. And taste the punishment of eternity for what you used to do."



إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا  
خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ  
لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾

Only. believe. in Our Verses. those who. when. they are reminded. of them. fall down. prostrating. and glorify. (the) praises. (of) their Lord. and they. are not arrogant. are not arrogant. (15).

15. Only those believe in Our verses who, when they are reminded by them, fall down in prostration and exalt [Allāh] with praise of their Lord, and they are not arrogant.

تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ  
رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُنْفِقُونَ ﴿١٦﴾

Forsake. their sides. from. (their) beds. they call. their Lord. (in) fear. and hope. and out of what. We have provided them. they spend. (16).

16. Their sides part [i.e., they arise] from [their] beds; they supplicate their Lord in fear and aspiration, and from what

We have provided them, they spend.<sup>1</sup>

Footnote 1: - In the cause of Allāh.

Pg.416

17

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ  
أَعْيُنٍ ۚ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

And not. knows. a soul. what. is hidden. for them. of. (the) comfort. (for) the eyes. (as) a reward. for what. they used (to). do. (17).

17. And no soul knows what has been hidden for them of comfort for eyes [i.e., satisfaction] as reward for what they used to do.

Pg.416

18

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا ۚ لَا  
يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾

Then is one who. is. a believer. like (him) who. is. defiantly disobedient. Not. they are equal. (18).

18. Then is one who was a believer like one who was defiantly disobedient? They are not equal.

أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ  
جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

As for. those who. believe. and do. righteous deeds. then for them. (are)  
Gardens. (of) Refuge. (as) hospitality. for what. they used (to). do. (19).

19. As for those who believed and did righteous deeds, for them will be the Gardens of Refuge as accommodation for what they used to do.

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا  
أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا  
وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي  
كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

But as for. those who. are defiantly disobedient. then their refuge. (is) the  
Fire. Every time. they wish. to. come out. from it. they (will) be returned.  
in it. and it (will) be said. to them. Taste. (the) punishment. (of) the Fire.  
which. you used (to). [in it]. deny. (20).

20. But as for those who defiantly disobeyed, their refuge is the Fire. Every time they wish to emerge from it, they will be returned to it while it is said to them, "Taste the punishment of the Fire which you used to deny."

---

Pg.417

21

وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِّنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ  
الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

And surely, We will let them taste. of. the punishment. the nearer. before. the punishment. the greater. so that they may. return. (21).

21. And We will surely let them taste the nearer punishment<sup>1</sup> short of the greater punishment that perhaps they will return [i.e., repent].

Footnote 1: - i.e., the disasters and calamities of this world.
---

Pg.417

22

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ  
أَعْرَضَ عَنْهَا<sup>ط</sup> إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ

And who. (is) more unjust. than (he) who. is reminded. of (the) Verses. (of) his Lord. then. he turns away. from them. Indeed, We. from. the criminals. (will) take retribution. (22).

22. And who is more unjust than one who is reminded of the verses of his Lord; then he turns away from them? Indeed We, from the criminals, will take retribution.

Pg.417

23

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي  
مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي  
إِسْرَءِيلَ ﴿٢٣﴾

And certainly. We gave. Musa. the Scripture. so (do) not. be. in. doubt. about. receiving it. And We made it. a guide. for the Children of Israel. for the Children of Israel. (23).

23. And We certainly gave Moses the Scripture, so do not be in doubt over his meeting.<sup>1</sup> And We made it [i.e., the Torah] guidance for the Children of Israel.

Footnote 1: - i.e., Muḥammad's meeting Moses on the night of al-Mi' rāj (ascent).

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا ۖ وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٣﴾

And We made. from them. leaders. guiding. by Our Command. when. they were patient. and they were. of Our Verses. certain. (24).

24. And We made from among them leaders guiding by Our command when they were patient and [when] they were certain of Our signs.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

Indeed. your Lord. [He]. will judge. between them. (on the) Day. (of) Resurrection. in what. they used (to). [in it]. differ. (25).

25. Indeed, your Lord will judge between them on the Day of Resurrection concerning that over which they used to differ.

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ  
مِّنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ <sup>ط</sup> إِنَّ فِي  
ذَلِكَ لَآيَاتٍ <sup>ط</sup> أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

Does it not. guide. [for] them. (that) how many. We have destroyed.  
before them. before them. of. the generations. they walk about. in. their  
dwellings. Indeed. in. that. surely, are Signs. Then do not. they hear. (26).  
26. Has it not become clear to them how many generations  
We destroyed before them, [as] they walk among their  
dwellings? Indeed in that are signs; then do they not hear?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ  
الْجُرْزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ  
أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ <sup>ط</sup> أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

Do not. they see. that We. drive. water. to. the land. [the] barren. then We  
bring forth. thereby. crops. eat. from it. their cattle. and they themselves.  
Then do not. they see. (27).

27. Have they not seen that We drive water [in clouds] to barren land and bring forth thereby crops from which their livestock eat and [they] themselves? Then do they not see?

---

Pg.417

28

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِن كُنتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

And they say. When (will be). this. decision. if. you are. truthful. (28).

28. And they say, "When will be this conquest,<sup>1</sup> if you should be truthful?"

Footnote 1: - Or "decision," i.e., judgement.
---

Pg.417

29

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٢٩﴾

Say. (On the) Day. (of) the Decision. not. will benefit. those who. disbelieve. their belief. and not. they. will be granted respite. (29).



29. Say, [O Muḥammad], "On the Day of Conquest the belief of those who had disbelieved will not benefit them, nor will they be reprieved."

---

Pg.417

30

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظِرُونَ

ع  
٣٠

So turn away. from them. and wait. Indeed, they. (are) waiting. (30).  
30. So turn away from them and wait. Indeed, they are waiting.

---